

Uz sākumlapu>Meklēt juristu>Tulkotāji un tulki tieslietu jomā

Tulkotāji un tulki tieslietu jomā

Griekija

Griekijā nav tīmekļa vietnes, kurā būtu sniegts zvērinātu tulkotāju vai tulku saraksts. Pašlaik tiek izstrādāts datubāzu un to elektronisko saskarņu digitalizācijas plāns.

Kā Griekijā atrast zvērinātu tulkotāju vai tulku?

Krimināltiesību jomā mutisko un rakstisko tulkošanu Griekijas tiesās reglamentē Kriminālprocesa kodeksa 233.–238. pants. Tulkus un tulkotājus ieceļ kompetentā tiesa, tos izraugoties no attiecīga saraksta, ko ik gadu sagatavo Pirmās instances krimināllietu tiesu padome un apstiprina Apelācijas tiesu padome. Ārkārtējas steidzamības apstākļos par tulku var iecelt personu, kas nav iekļauta minētajos sarakstos.

Civiltiesību jomā Civilprocesa kodeksa 252. pantā ir paredzēts: ja liecinieks, eksperts vai lietas dalībnieks nezina grieķu valodu, tiek pieaicināts tulks, kuru ieceļ tiesa. Tādi paši noteikumi ir paredzēti Administratīvā procesa kodeksa 137. pantā.

Jāatzīmē arī, ka pastāv [Ārlietu ministrijas reģistrs, kurā ir iekļauti sertificēti tulkotāji](#), kas saskaņā ar jauno tiesisko regulējumu veic publisko un privāto dokumentu tulkojumus.

Ārvalstu publiskos dokumentus, kas izdoti valstī, kura ir 1961. gada Hāgas konvencijas līgumslēdzēja puse, tulko tikai tad, ja uz tiem ir apostille, saskaņā ar minēto konvenciju, kas Griekijā tika ratificēta ar Likumu 1497/1984 ([A'188](#)). Visi pārējie ārvalstu dokumenti jāapliecina Griekijas konsulārajai iestādei dokumenta izcelsmes valstī vai attiecīgās valsts konsulārajai iestādei Griekijā.

Tulkojums netiek nodrošināts bez maksas. Tulkošanas izmaksas nosaka ārlietu ministra vietnieks.

Turklāt saskaņā ar Advokātu kodeksu (36. pants Likumā Nr. 4194/2013, [A'208](#)) advokāta darbs ietver svešvalodā sagatavotu dokumentu tulkošanu un grieķu dokumentu tulkošanu jebkurā svešvalodā. Tulkojumam ir spēks jebkurā tiesā vai citā iestādē ar nosacījumu, ka tam ir pievienota tulkotā dokumenta apliecināta kopija un ka advokāts ir apliecinājis, ka pārvalda valodu, no kuras tas ir iztulkots.

Vai pastāv grieķu tulkotāju datubāze, kurai var piekļūt bez maksas?

Griekijā nav centralizētas datubāzes ar ziņām par zvērinātiem grieķu tulkotājiem vai tulkiem.

Tomēr pastāv datubāze, kurā ir iekļauti [Griekijas Tulkotāju savienības](#) (šī organizācija ir Starptautiskās tulkotāju federācijas (*FIT*) dalībniece) biedri, kas ir profesionāli tulkotāji (daži ir arī tulki). Šajā datubāzē lietotāji var sameklēt tulku vai tulkotāju pēc valodas un reģiona.

Turklāt dati par profesionāliem tulkotājiem dažādos valsts reģionos ir atrodami [Jonijas Universitātes absolventu profesionālo tulkotāju savienības](#) (*FIT* dalībniece) datubāzē, kuras locekļi specializējušies divās no šādām trijām valodām: angļu, franču, vācu (lai iegūtu informāciju par šīs organizācijas biedru valodu specializāciju, jāvērsas pašā organizācijā).

Kā Griekijā atrast zvērinātu tulkotāju?

Skatīt iepriekš.

Līdzīgas saites

[Ārlietu ministrijas sertificēto tulkotāju reģistrs](#)

[Griekijas Tulkotāju savienība](#)

[Jonijas Universitātes absolventu profesionālo tulkotāju savienība](#)

[Tieslietu ministrija](#) (kur var atrast valsts prokuratūru un tiesu kontaktinformāciju)

Lapa atjaunināta: 14/06/2024

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviešu kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datus, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.

Mēs centīgi strādājam, lai uzlabotu Eiropas e-Justice portālu. Lai labāk izprastu jūsu vajadzības, mēs veicam Tsu aptauju. Tas aizņems tikai minūti jūsu laika.

Jā Nē, paldies